

報道関係者各位
プレスリリース

昭和産業「SHOWA 天ぷら粉」の商品パッケージで
「QR Translator」の利用スタート！

多言語表示サービス「QR Translator」の開発・運営事業を手掛ける株式会社PIJIN（所在地：東京都中央区、代表取締役：高岡 謙二）は、昭和産業株式会社の「SHOWA 天ぷら粉」の商品情報を多言語で紹介するサービスを開始いたしました。

世界で初めて「天ぷら粉」の発売を開始した昭和産業様。この度、本商品をもっと幅広い国のお客さまにわかりやすく紹介できるように、「SHOWA 天ぷら粉」のパッケージにQRコードを設置。スマートフォンやタブレット等でQRコードを読み取ると、天ぷらの上手な揚げ方やかき揚げの作り方、本商品を使用したおすすめ料理紹介などのコンテンツを多言語で見ることができます。



商品パッケージにてご利用頂いています。

■対応言語（2020年8月1日現在）

- ・3言語（人力翻訳）：日本語、英語、中国語簡体字

QR Translator

日本語

天ぷら粉について

◇昭和産業が世界で初めて「天ぷら粉」を発売したのは1959年。
◇今日では「天ぷら粉」が、日本中の多くの家庭で使われています。
◇水に溶いて揚げるだけでサクッとおいしい天ぷらがお作りいただけます。
◇天ぷらのほか、お好み焼、フライの打ち粉、手作り菓子など幅広いお料理にもお使いいただけます。

《天ぷらの上手な揚げ方》

1. 材料

天ぷら粉	100g(1カップ)
水	160ml(3/4カップ強)
お好みの具（めやす） (えび6尾、なす1本、さつまいも1/2本、 きのこ適量など)	

※卵を加える必要はありません。

2. 具の下ごしらえ

【えび】

①殻をむいて、つまようじなどで背わたをとります。



QR Translator

English

About tempura powder

Tempura batter Mixes
◇ In 1959, Showa Sangyo launched "Tempura batter Mixes" for the first time in the world.
◇ Tempura batter mixes are used today by many families throughout Japan.
◇ You can make crisp and delicious tempura just by melting in water and frying.
◇ In addition to tempura, you can use it for a wide variety of dishes: okonomiyaki, frying flour for noodles or rice cakes, handmade sweets, etc

"How to make deep fried tempura"

1. Ingredients

Tempura batter mix	100 g (1 cup)
Water	160 ml (a little more than 3/4 cup)
Ingredients you like (amounts as you see fit) (6shrimps, 1eggplant, 1/2sweet potato, suitable amount of mushrooms, etc.)	

※ There is no need to add eggs.

2. Preparation of ingredients

QR Translator

简体中文

关于天妇罗粉

◇昭和产业公司于1959年世界上率先推出了“天妇罗粉”。
◇如今的“天妇罗粉”，在日本许多家庭使用。
◇只需溶于水于水中油炸，即可制成香喷喷的美味天妇罗。
◇除天妇罗之外，还可用于喜好烧、油炸菜的喷粉、手工制作糕点等各种料理。

“天妇罗的正确制作方法”

1. 材料

天妇罗粉	100克（1杯）
水	160毫升（3/4杯强）

喜好的配料（举例）
(6只虾、一根茄子、半根红薯、
蘑菇适量等)

※无需添加鸡蛋。

2. 配料的准备

【虾】

①剥去虾壳，用牙签挑出虾线。



QRコードを読み取ると表示されるページ（一部分）

■昭和産業株式会社について

公式ホームページをご確認ください。

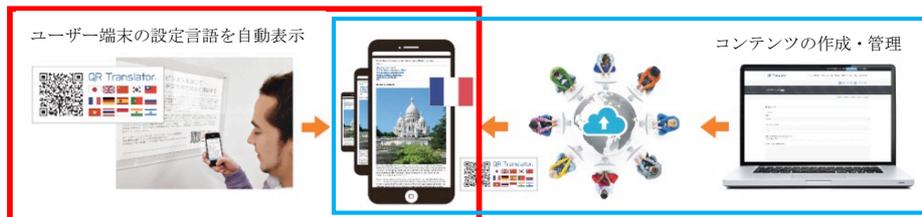
<https://www.showa-sangyo.co.jp/>

【多言語表示サービス「QR Translator」について】

QR Translator は株式会社 PIJIN が提供している QR コードを使った多言語表示サービスです。ユーザーが QR コードをスキャンするだけで、ユーザー端末の設定言語が認識され、自動的に翻訳文を表示します。

QR コード（二次元コード）を利用した、情報インフラ・プラットフォームサービス

外国人が母国語で情報が読める ように、多言語のコンテンツをつくる仕組み を提供



■利用イメージ

- ・かに道楽、白雪食品 白雪奈良漬



■主な機能

- ・専用アプリ不要：QR コードをスキャンするだけなので、専用アプリのダウンロード不要
- ・39 言語対応：最大 15 言語の選択が可能
- ・貼り替え不要：web 上で簡単にコンテンツの修正・更新が可能
- ・音声読み上げ機能つき：障がい者の方にも情報を届けられるインフラ・サービス

■主な受賞実績

- ・2016 年 世界発信プロジェクト「革新的サービス大賞」
- ・2017 年 Keihanna Venture Championship「特別賞」
- ・2017 年 九都県市のきらりと光る産業技術表彰「東京都代表」
- ・2018 年 ジャパン・レジリエンス・アワード「強靱化大賞」

※「QR Translator」は株式会社PIJINの登録商標です。

※「QR Translator」の仕組みは日本、アメリカ、中国、ロシア、韓国、香港等にて特許を取得しています。

【本件に関するお問い合わせ先】

株式会社PIJIN

担当：辻

press@qrtranslator.com

03-4531-9690